EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

28.2.2005 PE 355.478v01-00

TARKISTUKSET 10-18

Mietintöluonnos **(PE 349.789v01-00)**
Henrik Lax
komission ehdotuksesta neuvoston asetuksen antamiseksi asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta vastavuoroisuusmekanismin osalta

Ehdotus asetukseksi (KOM(2004)0437 – C6-0097/2004 – 2004/0141(CNS))

Komission teksti	Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): Barbara Kudrycka

Tarkistus 10
JOHDANTO-OSAN 2 KAPPALE

(2) ***Tällaisten vastavuoroisuuden puuttumista ilmentävien tilanteiden vakavuuden vuoksi asianomaisen jäsenvaltion tai asianomaisten jäsenvaltioiden on ehdottomasti ilmoitettava niistä***. Jotta kyseiset kolmannet maat vapauttaisivat uudelleen asianomaisten jäsenvaltioiden kansalaiset viisumipakosta, olisi säädettävä mekanismista, jossa yhdistyy tasoltaan ja intensiteetiltään erilaisia, nopeasti toteutettavissa olevia toimia. Komission olisi otettava virallisesti yhteyttä asianomaiseen kolmanteen maahan ja annettava neuvostolle kertomus, ja sillä on myös oltava mahdollisuus ehdottaa milloin vain neuvostolle väliaikaisen päätöksen tekemistä kyseisen kolmannen maan	(2) ***Tilanteissa, joissa vastavuoroisuus puuttuu, vahinkoa kärsineellä jäsenvaltiolla tai vahinkoa kärsineillä jäsenvaltioilla on oltava oikeus valinnan mahdollisuuteen tästä tosiasiasta ilmoittamisen suhteen***. Jotta kyseiset kolmannet maat vapauttaisivat uudelleen asianomaisten jäsenvaltioiden kansalaiset viisumipakosta, olisi säädettävä mekanismista, jossa yhdistyy tasoltaan ja intensiteetiltään erilaisia, nopeasti toteutettavissa olevia toimia. Komission olisi otettava virallisesti yhteyttä asianomaiseen kolmanteen maahan ja annettava neuvostolle kertomus, ja sillä on myös oltava mahdollisuus ehdottaa milloin vain neuvostolle väliaikaisen päätöksen tekemistä

kansalaisia koskevan viisumipakon palauttamisesta. Tällaisen väliaikaisen päätöksen tekeminen ei saa estää mahdollisuutta siirtää kyseinen kolmas maa asetuksen (EY) N:o 539/2001 liitteeseen I. Olisi myös säädettävä ajallisesta yhteydestä väliaikaisen toimenpiteen voimaantulon ja kyseisen maan mahdollisen liitteeseen I siirtämisen välillä.	kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskevan viisumipakon palauttamisesta. Tällaisen väliaikaisen päätöksen tekeminen ei saa estää mahdollisuutta siirtää kyseinen kolmas maa asetuksen (EY) N:o 539/2001 liitteeseen I. Olisi myös säädettävä ajallisesta yhteydestä väliaikaisen toimenpiteen voimaantulon ja kyseisen maan mahdollisen liitteeseen I siirtämisen välillä.

Or. pl

Perustelu

Ehdotettu tarkistus korostaa ilmoittamisen valinnanvaraisuuden ylläpitämisen välttämättömyyttä, koska tämä mahdollistaa jäsenvaltioiden kansallisten intressien ottamisen tapauskohtaisesti huomioon. Ilmoittamisen valinnanvaraisuus antaa jäsenvaltioille aikaa käydä kahdenvälisiä keskusteluja. Jos kolmas maa ottaa viisumipakon käyttöön, se koskee aina määrättyä jäsenvaltiota, eikä asialla ole vaikutusta muihin jäsenvaltioihin.

Tarkistuksen esittäjä(t): Barbara Kudrycka

Tarkistus 11
1 ARTIKLA
1 artiklan 4 kohdan a alakohta (asetus (EY) N:o 539/2001)

a) ***kymmenen päivän kuluessa siitä kun*** kyseinen kolmas maa on ***ilmoittanut*** viisumipakon ***käyttöönotosta tai alkanut soveltaa sitä***, asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa asiasta kirjallisesti komissiolle; ilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa;	a) ***mikäli*** kyseinen kolmas maa on ***ottanut*** viisumipakon ***käyttöön***, asianomainen jäsenvaltio ***voi*** ilmoittaa asiasta kirjallisesti komissiolle; ilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa;

Or. pl

Perustelu

Ks. tarkistuksen 10 perustelu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Tarkistus 12
1 ARTIKLA
1 artiklan 4 kohdan a alakohta (asetus (EY) N:o 539/2001)

a) ***kymmenen*** päivän kuluessa siitä kun kyseinen kolmas maa on ilmoittanut viisumipakon käyttöönotosta tai alkanut soveltaa sitä, asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa asiasta kirjallisesti komissiolle; ilmoitus julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa;	a) ***90*** päivän kuluessa siitä kun kyseinen kolmas maa on ilmoittanut viisumipakon käyttöönotosta tai alkanut soveltaa sitä, asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa asiasta kirjallisesti komissiolle; ilmoitus julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa;

Or. sv

Perustelu

Pidempi aika on tarpeen, jotta yksittäiselle jäsenvaltiolle, johon vastavuoroisuuden puute kohdistuu, annettaisiin kohtuullisesti aikaa neuvotella kahdenvälisesti viisumipakon käyttöön ottaneen kolmannen maan kanssa tämän pakon poistamisesta.

(Tarkistus ei muilta osin vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Tarkistuksen esittäjä(t): Barbara Kudrycka

Tarkistus 13
1 ARTIKLA
1 artiklan 4 kohdan c alakohta (asetus (EY) N:o 539/2001)

c) ***komissio voi*** kertomuksensa päätelmien perusteella ***esittää*** neuvostolle ehdotuksen ***väliaikaisesta toimenpiteestä, jolla otetaan tilapäisesti uudelleen käyttöön*** kyseisen kolmannen maan kansalaisia ***koskeva viisumipakko***; neuvosto ***päättää ehdotuksesta*** määräenemmistöllä ***kolmen kuukauden kuluessa***;	c) ***komission edellytetään esittävän*** kertomuksensa päätelmien perusteella ***(poistetaan)*** neuvostolle ***välittömästi*** ehdotuksen ***päätökseksi väliaikaisen toimenpiteen soveltamisesta, joka johtaa*** kyseisen kolmannen maan kansalaisia ***koskevan viisumipakon ottamiseen uudelleen käyttöön; päätös tulee voimaan 30 päivän kuluttua, ellei*** neuvosto ***päätä tämän ehdotuksen hylkäämisestä*** määräenemmistöllä;

Or. pl

Perustelu

Edellä oleva muotoilu tekee komission kertomuksesta ja päätelmistä pakollisia. Tämä

sanamuoto velvoittaa komission esittämään kertomuksen päätelmineen ja antaa vahinkoa kärsineelle valtiolle takuun siitä, että työskentelyä vastavuoroisuusmekanismin palauttamiseksi jatketaan, eikä tämä riipu komission vapaaseen harkintavaltaan kuuluvasta päätöksestä, mikä voisi viivyttää tällaista prosessia.

Edellä esitetty tarkistus antaa vahinkoa kärsineelle jäsenvaltioille takuun siitä, että konkreettisiin toimiin ryhdytään, mikäli aikaisempi mekanismiin sisältyvä komission toiminta osoittautuu tuloksettomaksi. Tällainen sanamuoto varmistaa vahinkoa kärsineelle valtiolle oikeuden mahdollisesti vaatia ratkaisevia toimia, mikä on merkittävä neuvotteluargumentti mekanismin ensimmäisessä vaiheessa käytäessä kahdenvälisiä neuvotteluja, ja tarvittaessa se realisoi solidaarisuuden periaatteen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 14
1 ARTIKLA
1 artiklan 4 kohdan c a alakohta (uusi) (asetus (EY) N:o 539/2001)

c a) mikäli Euroopan parlamentti ilmoittaa päätöslauselmassa, jossa esitetään asiaa koskevat perusteet, että se ei ole samaa mieltä ehdotuksesta, joka koskee väliaikaista toimenpidettä, jolla otetaan tilapäisesti uudelleen käyttöön kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskeva viisumipakko, komissio ottaa kyseisen ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi; päätöslauselma huomioon ottaen ja kuukauden kuluessa sen hyväksymisestä komissio voi tehdä uuden ehdotuksen tai jatkaa menettelyä; se ilmoittaa Euroopan parlamentille toimintansa syyt;

Or. fr

Perustelu

Komissio ei tiedota "sui generis". Parlamentin on oltava komission kanssa vaihdettavien tietojen vastaanottaja. Hyödyllinen ja tarpeellinen täsmennys.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Tarkistus 15
1 ARTIKLA
1 artiklan 4 kohdan c a alakohta (uusi) (asetus (EY) N:o 539/2001)

c a) mikäli komissio ei tee ehdotusta väliaikaisesta toimenpiteestä, jolla otetaan tilapäisesti uudelleen käyttöön kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskeva viisumipakko, se toteuttaa lisätoimia viisumivapauden palauttamiseksi kuuden kuukauden kuluessa b kohdassa tarkoitetun kertomuksen antamisen päivämäärästä sekä laatii kertomuksen näistä menettelyistä Euroopan parlamentille ja neuvostolle; kahden kuukauden kuluessa tämän kertomuksen laatimisesta komission on, mikäli kolmas maa ei ole kumonnut viisumivaatimuksia, tehtävä neuvostolle ehdotus väliaikaisesta toimenpiteestä, jolla otetaan tilapäisesti uudelleen käyttöön kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskeva viisumipakko tai ehdotus muusta asianmukaisesta ulkoisesta toimenpiteestä, josta neuvoston on ilmoitettava Euroopan parlamentille; neuvosto tekee ehdotuksesta päätöksen määräenemmistöllä kolmen kuukauden kuluessa; c a alakohdassa tarkoitettua menettelyä on noudatettava;

Or. sv

Perustelu

Pidempi aika on tarpeen, jotta yksittäiselle jäsenvaltiolle, johon vastavuoroisuuden puute kohdistuu, annettaisiin kohtuullisesti aikaa neuvotella kahdenvälisesti viisumipakon käyttöön ottaneen kolmannen maan kanssa tämän pakon poistamisesta.

Tarpeettomien menettelyjen välttämiseksi riittää, että komissiolle ilmoitetaan.

Julkaisemalla ilmoitus Euroopan unionin virallisessa lehdessä täytetään avoimuutta koskeva vaatimus.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 16
1 ARTIKLA
1 artiklan 4 kohdan c b alakohta (uusi) (asetus (EY) N:o 539/2001)

c b) mikäli komissio ei tee ehdotusta väliaikaisesta toimenpiteestä, jolla otetaan

tilapäisesti uudelleen käyttöön kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskeva viisumipakko, sen toteuttaa tarvittavat toimet saadakseen viisumivapauden palautettua kuuden kuukauden kuluessa b kohdassa tarkoitetun kertomuksen antamisen päivämäärästä sekä laatii kertomuksen näistä menettelyistä Euroopan parlamentille ja neuvostolle; kahden kuukauden kuluessa tämän kertomuksen laatimisesta komission on, mikäli kolmas maa ei ole kumonnut viisumivaatimuksia, tehtävä neuvostolle ehdotus väliaikaisesta toimenpiteestä, jolla otetaan tilapäisesti uudelleen käyttöön kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskeva viisumipakko tai ehdotus muusta asianmukaisesta ulkoisesta toimenpiteestä; neuvosto ilmoittaa Euroopan parlamentille komission uudesta päätöksestä viipymättä saatuaan siitä tiedon; c a alakohdassa tarkoitettua menettelyä on noudatettava;

Or. fr

Perustelu

Komissiolla on velvollisuus toteuttaa toimia ja yksinkertainen ilmaisu "yritettävä uudelleen" on yksinään riittämätön.

Neuvoston on ilmoitettava parlamentille komission tekemästä uudesta päätöksestä viipymättä siitä tiedon saatuaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Tarkistus 17
1 ARTIKLAN 1 A KOHTA (uusi)
7 a artikla (uusi) (asetus (EY) N:o 539/2001)

Lisätään asetukseen (EY) N:o 539/2001 7 a artikla seuraavasti:

"7 a artikla

1. Jos kolmas maa asettaa ehtoja tai ottaa käyttöön menettelyjä, jotka rajoittavat huomattavasti jäsenvaltion kansalaisten liikkumista, seuraavia säännöksiä

sovelletaan:

a) 90 päivän kuluessa niiden käyttöönotosta tai asiaa koskevasta ilmoituksesta asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kirjallisesti; ilmoitus julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa;

b) komission on välittömästi ryhdyttävä kolmannen maan viranomaisten kanssa toimenpiteisiin, jotta varmistetaan kyseisten ehtojen tai menettelyjen soveltamatta jättäminen, ja viimeistään kuuden kuukauden kuluessa ilmoituksen julkaisemisesta ilmoitettava näistä menettelyistä Euroopan parlamentille ja neuvostolle;

c) kertomuksensa päätelmistä riippuen komissio voi tehdä neuvostolle viimeistään kahden kuukauden kuluttua b kohdassa tarkoitetun kertomuksen antamisen päivämäärästä ehdotuksen väliaikaisesta toimenpiteestä, jolla otetaan käyttöön vastaavat Euroopan unioniin matkustavia kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskevat ehdot tai menettelyt, joista neuvoston on ilmoitettava Euroopan parlamentille; neuvosto päättää ehdotuksesta määräenemmistöllä kolmen kuukauden kuluessa;

d) mikäli Euroopan parlamentti ilmoittaa päätöslauselmassa, jossa esitetään asiaa koskevat perusteet, että se ei ole samaa mieltä ehdotuksesta, joka koskee väliaikaista toimenpidettä, jolla otetaan tilapäisesti uudelleen käyttöön kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskeva viisumipakko, komission on otettava kyseinen ehdotus uudelleen käsiteltäväksi; päätöslauselma huomioon ottaen ja kuukauden kuluessa sen hyväksymisestä komissio voi tehdä uuden ehdotuksen tai jatkaa menettelyä; se ilmoittaa toimintansa syyt;

e) mikäli komissio ei tee ehdotusta väliaikaisesta toimenpiteestä, jolla otetaan käyttöön vastaavat Euroopan unioniin

matkustavia kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskevat ehdot tai menettelyt, joista neuvoston on ilmoitettava Euroopan parlamentille, sen on kuuden kuukauden kuluessa b kohdassa tarkoitetun kertomuksen antamisen päivämäärästä yritettävä uudelleen varmistaa kyseisten ehtojen tai menettelyjen soveltamatta jättäminen ja ilmoitettava näistä menettelyistä Euroopan parlamentille ja neuvostolle; kahden kuukauden kuluessa tämän kertomuksen laatimisesta komission on, mikäli kolmas maa jatkaa kyseisten ehtojen tai menettelyjen soveltamista, tehtävä neuvostolle ehdotus asianmukaisesta vastavuoroisuuteen perustuvasta toimenpiteestä, josta neuvoston on ilmoitettava Euroopan parlamentille; neuvosto tekee ehdotuksesta päätöksen määräenemmistöllä kolmen kuukauden kuluessa; d alakohdassa tarkoitettua menettelyä on noudatettava;

f) mikäli komissio pitää tarpeellisena, se voi tehdä c ja e alakohtien mukaisen ehdotuksen kertomusta laatimatta; c ja d alakohdissa tarkoitettua menettelyä on sovellettava kyseiseen ehdotukseen;

g) mikäli kolmas maa peruuttaa ehdot tai menettelyt, joiden vaikutuksesta jäsenvaltion kansalaisten liikkumista rajoitetaan huomattavasti, asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle; ilmoitus julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa; kaikki c alakohdan mukaisesti päätetyt toimenpiteet ja kaikki e alakohdan mukaisesti päätetyt asianmukaiset toimenpiteet päättyvät automaattisesti jäsenvaltion kansalaisten liikkumista rajoittavien ehtojen ja menettelyiden kumoamisen voimaantulopäivänä."

Or. sv

Perustelu

Vastavuoroisuutta ei pitäisi rajoittaa yksin viisumivaatimuksiin, vaan sitä olisi laajennettava

käsittämään myös ehdot ja menettelyt, koska molemmilla on sama vaikutus: EU:n kansalaisten matkustamisen vaikeuttaminen. Esittelijä ehdottaa siksi toista vastavuoroista mekanismia, joka koskee ehtoja ja menettelyitä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 18
1 ARTIKLAN 1 A KOHTA (uusi)
7 a artikla (uusi) (asetus (EY) N:o 539/2001)

Lisätään asetukseen (EY) N:o 539/2001 7 a artikla seuraavasti:

"7 a artikla

1. Jos kolmas maa asettaa ehtoja tai ottaa käyttöön menettelyjä, jotka rajoittavat huomattavasti jäsenvaltion kansalaisten liikkumista, seuraavia säännöksiä sovelletaan:

a) kymmenen päivän kuluessa niiden käyttöönotosta tai asiaa koskevasta ilmoituksesta asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kirjallisesti ja tiedotettava Euroopan parlamentille samoin ehdoin; ilmoitus julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa;

b) komission on välittömästi ryhdyttävä kolmannen maan viranomaisten kanssa toimenpiteisiin, jotta varmistetaan kyseisten ehtojen tai menettelyjen soveltamatta jättäminen, ja viimeistään kuuden kuukauden kuluessa ilmoituksen julkaisemisesta ilmoitettava näiden menettelyjen tuloksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle;

c) kertomuksensa päätelmistä riippuen komissio voi tehdä neuvostolle viimeistään kahden kuukauden kuluttua b kohdassa tarkoitetun kertomuksen antamisen päivämäärästä ehdotuksen väliaikaisesta toimenpiteestä, joilla otetaan käyttöön vastaavat Euroopan unioniin matkustavia kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskevat ehdot tai menettelyt, joista

neuvoston on ilmoitettava Euroopan parlamentille; neuvosto päättää ehdotuksesta määräenemmistöllä kolmen kuukauden kuluessa;

d) mikäli Euroopan parlamentti ilmoittaa päätöslauselmassa, jossa esitetään asiaa koskevat perusteet, että se ei ole samaa mieltä ehdotuksesta, joka koskee väliaikaista toimenpidettä, jolla otetaan tilapäisesti uudelleen käyttöön kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskeva viisumipakko, komission on otettava kyseinen ehdotus uudelleen käsiteltäväksi; päätöslauselma huomioon ottaen ja kuukauden kuluessa sen hyväksymisestä komissio voi tehdä uuden ehdotuksen tai jatkaa menettelyä; se ilmoittaa kaikille osapuolille valintansa syyt;

e) mikäli komissio ei tee ehdotusta väliaikaisesta toimenpiteestä, jolla otetaan käyttöön vastaavat Euroopan unioniin matkustavia kyseisen kolmannen maan kansalaisia koskevat ehdot tai menettelyt, joista neuvoston on ilmoitettava Euroopan parlamentille, se toteuttaa tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen uudelleen kyseisten ehtojen tai menettelyjen soveltamatta jättämisen kuuden kuukauden kuluessa b kohdassa tarkoitetun kertomuksen antamisen päivämäärästä ja ilmoittaa näistä menettelyistä Euroopan parlamentille ja neuvostolle; kahden kuukauden kuluessa tämän kertomuksen laatimisesta komission on, mikäli kolmas maa jatkaa kyseisten ehtojen tai menettelyjen soveltamista, tehtävä neuvostolle ehdotus asianmukaisesta vastavuoroisuuteen perustuvasta toimenpiteestä, josta neuvoston on ilmoitettava Euroopan parlamentille; d alakohdassa tarkoitettua menettelyä on noudatettava;

f) mikäli komissio pitää tarpeellisena, se voi tehdä c ja e alakohtien mukaisen ehdotuksen kertomusta laatimatta; c ja d alakohdissa tarkoitettua menettelyä on

sovellettava kyseiseen ehdotukseen;

g) mikäli kolmas maa peruuttaa ehdot tai menettelyt, joiden vaikutuksesta jäsenvaltion kansalaisten liikkumista rajoitetaan huomattavasti, asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle; ilmoitus julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa; kaikki c alakohdan mukaisesti päätetyt toimenpiteet ja kaikki e alakohdan mukaisesti päätetyt asianmukaiset toimenpiteet päättyvät automaattisesti jäsenvaltion kansalaisten liikkumista rajoittavien ehtojen ja menettelyiden kumoamisen voimaantulopäivänä."

Or. fr

Perustelu

Mitä tulee b alakohtaan: jäsenvaltio toimii Euroopan parlamentin suhteen vastaavalla tavalla.

Mitä tulee d alakohtaan: tämän tarkistuksen perusteluna toimii sen oma sisältö. Kaikilla osapuolilla tarkoitetaan Euroopan parlamenttia ja neuvostoa.